



基督教文藝出版社雙月刊

CCLC NEWSLETTER

# 文藝通訊

Published Bimonthly By Chinese Christian Literature Council

第六卷 第一期 一九八五年一月  
Vol. 6 No. 1 January 1985

## 基督「成全」了孔孟之道

何世明牧師

基督教相信舊約聖經的記載，是新約聖經的背景；更是為耶穌基督道成肉身降臨世間作準備。在舊約時代許多大大小小的先知如阿摩斯、何西阿、耶利米、以賽亞、以西結、但以理等等，他們所說的許多訓言，全都是為基督的降臨開路的。及至新約時代的偉大先知施洗約翰，他的工作，也同樣是做耶穌基督的開路先鋒，為祂作見證。是以聖經記載說：「有一個人，是從上帝那裏差來的，名叫約翰，這人來，為要作見證，叫眾人因他可以信。他不是那光，乃是要為光作見證。」(約一6~8)而耶穌基督對在祂以前到世上來的先知所說的話，包括施洗約翰在內，都並不「廢掉」，卻要「成全」。

從廣義的範疇說，孔子和孟子，也是上帝差遣到世上來的先知。先知是上帝的代言人。而孔子和孟子的言論，有不少和舊約先知的訓言相合，也和耶穌基督的言行相近似。所以我們實在極有理由相信他們是受上帝所差遣的先知，和聖經所記載的先知一般，是耶穌基督的開路先鋒。而差遣他們的上帝，當然和舊約聖經所載的耶和華，是同一位上帝。因為上帝只有一位。祂是普世之主，又是萬民之父。所以不應有所謂東方或西方，古代或現代，更不必分中國或外國。

孔子和孟子的言論思想，既然和猶太古代的律法和先知相類似，是以基督對於他們，自然也會「成全」而不會「廢掉」。我們若從基督一生言行的角度去看孔孟思想，也的確有不少地方，對孔孟思想加以「成全」的。所以祂說：「莫想我來要廢

掉律法和先知。我來不是要廢掉；乃是要成全」。(太五17)這些話不獨適合猶太的律法和先知；同時也適合孔孟的言論和思想。

### (1)存心養性

孟子主張人有良知良能。謂「人之所不學而能者，其良能也；所不慮而知者，其良知也」。(孟子·盡心上)因此他乃主張人性善。謂「人無有不善，水無有不下。」(孟子·告子上)又主張人要存其本心，養其本性。而人若能「存其心，養其性」，(孟子·盡心上)又能不「失其本心」，(孟子·告子)便能達於至善之境了。

耶穌基督原是「上帝榮耀所發的光輝，是上帝本體的真像。」(來一3)是以祂說，「人看見了我，就是看見了父。」(約十四9)又說：「我在父裏面，父在我裏面。」(約十四10)是以人看見了基督，便看見了上帝，更看見了上帝最初所造的肖乎祂形像的人，看到了人與生俱來的良能與良知。耶穌本身正是人類良知良能之真像。而耶穌更一生從不犯罪，完全保存了上帝所賜的聖潔而絕無邪惡的原來形像。所以然者，便是祂能藉上帝之助力，以「存其心，養其性」之故。所以祂又是孟子所說能「養其大者」(孟子·告子上)而又「不失其赤子之心」(孟子·離婁)的「大人」。

孟子又認為人生而有四善端。他曾說：「惻隱之心，仁也；羞惡之心，義也；恭敬之心，禮也；是非之心，智也。仁、義、禮、智，非由外鑠我也，我固有之也。」(孟子·告子上)這便是孟子所說的

人之四善端。依他的說法，仁、義、禮、智這四善端，全是人與生而俱來的。他所以主張人要「存其心，養其性」，這又是原因之一。

我們從耶穌基督生平，便又可以看出這四善端的具體真像。祂同情人之困苦，解除人之患難，赦免人之罪惡，拯救人之靈魂，正是祂「惻隱之心」的「仁」之表現。祂畢生對上帝虔敬之奉獻，對人類作熱誠之服務，拒絕罪惡之誘惑，遵行上帝之旨意，這又是祂「羞惡之心」的「義」之表現。祂不獨要人注意禮儀的外表形式，更要注意心靈的內在虔敬，所以不應因為古代的遺傳，而「廢棄上帝的誠命」，（太十五3）更要「心靈與誠實」敬拜上帝，（約四23）這又是祂「恭敬之心」的「禮」之表現。祂一面既能以超越之智慧，答辯那些反對祂的人之巧言盤問，另一面又能以種種深入淺出而又能臨近取譬的方法，將上帝的真理教導人，訓勉人，這又是祂「是非之心」的「智」之表現。

由上面所陳述的事實看來，耶穌基督對於孟子所說的人與生以俱來的良知良能，與仁、義、禮、智四善端的思想，不獨並未「廢掉」，並且加以「成全」。所云「成全」，便是我們若以耶穌的一生行事，以解釋與衡量孟子原來的思想，便將較諸原來的概念，更具新意，更有生命，就像耶穌對舊約「律法和先知」的解釋一般。這便是耶穌基督的「成全」之道。對舊約的「律法和先知」如此；對孟子思想以至中國其他傳統文化，亦莫不如此。

## (2) 統攝諸德

孔子和孟子的思想學說，都極注重培養人之倫道德，也就是教人如何做人，又如何建立人與人之間的彼此關係。蔡元培在他所著的《中國倫理學史》中，謂儒家之仁，乃「統攝諸德，完成人格」之名。而所謂仁者，乃人也。孔子與孟子，都曾以仁為人。孔子說：「仁者，人也，親親為大。」（中庸·二十章）孟子說：「仁也者，人也。合而言之，道也。」（孟子·盡心下）是以「統攝諸德，完成人格」固然是仁的理想；同時也是人的理想，是任何一人都應努力求其實現的目標和理想。而凡是能達致仁的理想的人，他們便稱他們為仁人、為志士、為君子、為大丈夫等等。

我們若細看耶穌基督的生平，對於孔孟在這方面的理想，又是並不「廢掉」，並且加以「成全」的。舉例言之，孔子說仁者要「己所不欲，勿施於人。」（論語·顏淵）但耶穌卻說：「你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待人。」（太七12）這便是「己所欲，施於人。」比孔子的話有相同意義，但卻較具積極精神。

孔子說：「夫仁者己欲立而立人，己欲達而達人」，（論語·雍也）又主張「以直報怨，以德報

德。」（論語·憲問）但耶穌基督卻身負十架，為普世之人流血贖罪。不獨主張要愛人如己，更主張要愛敵如友。他正是孔子所說的一位「堯舜其猶病諸」的聖者，以其能「博施於民，而能濟眾」也。（論語·雍也）可見耶穌並未「廢掉」孔子之仁，卻反而把仁更向上推進了一級，向前推進了一步，以達於聖之境界。

論語又曾載孔子的話說：「志士仁人，無求生以害仁，有殺身以成仁。」（論語·衛靈公）孟子亦說：「生亦我所欲也；義亦我所欲也；二者不可得兼，舍生而取義者也。」（孟子·告子上）是可見孔子和孟子，都同有「殺身以成仁」、「舍生而取義」的極高理想。但也只是理想而已，因為在行動上，他們都並未將他們的理想付諸實行。但耶穌基督卻為了實現上帝救贖世人的旨意，釘身十架。犧牲了自己的生命。可見他實在是「志士仁人」的最高的典範。對孔孟殺身成仁、捨生取義的理想，不獨並未「廢掉」，而且予以實現，使之「成全」。

孔子更另有一人格方面的理想人物，稱之為君子。禮記載說：「君子也者，人之成名也。」（禮記·哀公問）孫希旦集解對此作解釋說：「君子者，道德成就之名。」孔子對於如何始能成為有「道德成就」之君子，列出了許多條件。首先是君子必須知命。因為「不知命，無以為君子也。」（論語·堯曰）君子必須愛慕真道，又要勤勞工作。是以說：「君子謀道不謀食」、「憂道不憂貧。」（論語·衛靈公）又要「食無求飽，居無求安。」（論語·學而）君子更要心懷喜樂，常有內在之平安，故曰：「君子坦蕩蕩；小人長戚戚。」（論語·述而）君子又要幫助人作好事，卻不要幫助人作壞事。是以孔子說：「君子成人之美；不成人之惡。」（論語·顏淵）凡此一切，都是君子所應有的品格；也是欲為君子者必須具備的條件。

在耶穌一生的言行中，凡是君子所應有的品格，幾乎無不一一具備。祂一生都為神而活，為人而活，惟一目的，只是希望上帝在祂「身上得了榮耀。」（約十三31）所以祂正是「君子謀道不謀食」、「憂道不憂貧」的實踐者。祂整日勤勞工作，甚至「連飯也顧不得喫。」（可三20）又到處宣揚主道，居無定所，所以連「枕頭的地方」也不固定。（太八20）所以然者，只為祂知道祂到世上來，是要完成上帝所託付祂的使命。是以祂說：「趁着白日，我們必須作那差我來者的工。黑夜將到，就沒有人能作工了。」（約九4）由這種事實看來，耶穌基督真是最能「知命」、更能「食無求飽，居無求安」以完成上天所命之君子。

耶穌基督又常常心懷喜樂，更有無限的平安。祂曾對祂的門徒說：「我留下平安給你們，我將我

的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。你們心裏不要憂愁，也不要膽怯。」(約十四27) 聖經又曾記載耶穌歡樂，說：「正當那時，耶穌被聖靈感動就歡樂。」(路十21) 可見祂正是「坦蕩蕩」的君子；卻絕不是「長戚戚」的小人。祂在迦拿親作婚筵之嘉賓，更曾化水為酒，增加婚筵的慶鬧，這便是祂「成人之美」；祂不受誘惑，是以不肯只爲了個人虛榮的炫耀，便施行神蹟，從殿頂「跳下去」，(太四6~7) 這便是祂「不成人之惡」。從任何方面看，耶穌都可說是君子中的君子，而祂的品格，更超越於一切君子之上。

孟子本人，又另有一理想的人格，稱之爲大丈夫。欲爲大丈夫，主要之條件有三。一是不貪富貴；二是安於貧賤；三是不懼威逼。是以他說：「富貴不能淫，貧賤不能移，威武不能屈，此之謂大丈夫。」(孟子·滕文公) 在這方面，耶穌基督亦有極顯著之表現。祂即使能獲得「世上的萬國與萬國之榮華」，亦不肯向罪惡俯伏下拜(太四8~10)，這便是祂之「富貴不能淫。」祂生於馬槽之內，長於木匠之家，一生樂道安貧，不求富厚，這便是祂之「貧賤不能移。」祂爲真理作證，敢於與當權者互相辯難，侃侃而言(太二十一23~27)，又爲了完成上帝救世的使命，更自願犧牲受死，絕不畏縮，這又是祂之「威武不能屈。」所以耶穌真是一位能實踐孟子所說的「自反而縮，雖千萬人吾往矣」(孟子·公孫丑)的「大丈夫」。

耶穌既是一位真正的仁人、志士、君子和大丈夫，而其品格更能超越於一般所公認的標準之上，是以我們乃承認祂的確能「統攝諸德，完成人格」。可謂前無古人，後無來者。而祂對孔孟心目中的理想人格，則不獨並未「廢掉」，而且予以「成全」。

### (3)問題所在

要中國人承認耶穌是偉大人物，是並不困難的。事實上在近代許多中國知識份子的口頭筆下，便幾乎無人不承認耶穌的偉大。可是他們卻只承認祂是一位歷史上的偉人，與釋迦牟尼、謨罕默德、玄奘以至近代之華盛頓、林肯與甘地等人，完全等量齊觀。用聖經的話說，便是他們只承認耶穌是「先知裏的一位。」(太十六14) 既不承認祂是唯一的最大先知；更不相信祂是「永生上帝的兒子。」(太十六16) 所以然者，是因為這會破壞中國固有的傳統和政統。

中國自從孔孟以來，便已開始以義理之天代替了主宰之天，以泛神論代替了一神論。因爲作爲主宰之天的上帝，已被天子一人所獨佔。這便是中國數千年來的政統，任何人都不能破壞的。又由於漢武帝之罷黜百家，獨倡儒術，於是以孔孟爲首的儒家思想，便一直成爲中國文化學術的主流，成爲中

華民族思想的道統。歷代的知識份子，無不以維護此一主流，繼續此一道統，爲個人一生的最大使命。所以除了尊崇孔孟的思想外，絕不會承認有高出他們以上的「最大先知」。否則便會把原有的道統給破壞了。

中國自上古以來，便一直以天爲上帝，但又以一國之君王爲天子。天子便是天之子，亦即爲上帝之子。而天子之所以能統治天下，乃受命於天。此即所謂「皇天眷命，奄有四海。」所以「溥天之下，莫非王土；率土之濱，莫非王臣。」(詩經·北山) 所有軍權、政權與治權，均集中於天子一人身上。所以然者，乃由於天子乃「奉天承運」的天之「元子」，又是人與天之間的唯一居間者，是以能超乎萬民之上。其絕對無上之威權，更是不容忽視的。但基督教信仰，則相信在此一位天子之上，尚有一位上帝的獨生子，而且更是萬族之王，萬民之主。所以是萬王之王，萬主之主。此一信仰，極易使「受命於天」的至高無上之王權有所動搖，破壞了中國歷史中所固有的政統。是則將會極易招致無上威權的天子之反對，又是毫不爲奇的。

表面看來，古代之中國社會，似乎並無宗教。但其實則在政治上的神權色彩，卻相當濃厚。治國之君王，乃受命於天，並稱爲天子，即此一點，便是神權政治之一大明證。中國一直以上帝爲天，並有祭天之禮，此亦可證明古代中國社會深具一神教之色彩。可是祭天之權，卻只爲天子一人所獨享。此所以說：「天子祭天地，諸侯祭社稷」，(禮記·禮運)而「土」則只可以「祭其先」。(禮記·曲禮下) 既然只有天子一人始可以具有祭天之權，是以他便不獨是政治上至高無上之君王；而且在宗教上，更是獨一無二之大祭司。是以中國之天子，便不獨握有軍權與政權；而且更保有教權與神權。權力之大，甚至高出古代西方社會的教皇之上。是以說：「天佑下民，作之君，作之師。」(書經·秦誓) 是可見「受命於天」之天子，固是人之「君王」，亦是人之祭「師」與教「師」，又是十分顯明的了。在這樣的思想與制度下，要獨有祭天大權之天子及其統治的人民，承認耶穌基督纔是唯一的大祭司，當然又是非常困難的事。

基督教傳揚悔罪改過的福音。凡是願意悔罪改過而又接納耶穌基督爲救主的人，便可以同稱上帝爲「我們在天上的父」。這一信仰，又與中國傳統的政治和倫理觀念，不免有所衝突。因爲若是人人都可以稱上帝爲「我們在天上的父」，便是人人都是天父上帝的兒女。用中國傳統的話說，便是人人都是天子。因之只須有才德，便誰都可以作人君，爲帝王。這一種與近世民主制度相暗合之信仰，當然與主張專制獨裁的君主政制不相合，與孔子所主

張的「臣事君以忠」(論語·八佾)的「君君、臣臣」的思想，(論語·顏淵)亦未盡相同。這又是與中國的政統和道統有所衝突之處。

中國的倫理觀念，歷向以孝為主。蓋由於孔子曾言：「夫孝、天之經也，地之義也，民之行也。」(孝經·三才章)是以「百行以孝為先。」而所謂孝，最重要的是要順親之意，是以孝字常與順字並用，稱為孝順。孟子說：「不得乎親，不可以為人，不順乎親，不可以為子。」(孟子·離婁上)而孔子所以說「武王、周公其達孝矣乎」者，最大的原因，乃由於他們能「善繼人之志，善述人之事」之故。(中庸·十九章)但基督教之孝道，卻由此更進一步，相信人有地上之父，但更有天上之父，而地上的父子之道，均應以天上之父的意旨為依歸。所以要「繼」的不獨是「人之志」，而同時更是「天之志」；要「述」的也不獨是「人之事」，而同時更是「神之事」。此一信仰，又不免與父權至上的封建思想有所衝突，於是又會為固有之道統不相容。

除此之外，既是人人皆可稱上帝為「我們在天上的父」，則在上帝之前，既然人人平等，則在社會之中，在法律之前，亦當人人平等。此一信仰，又與基於血緣關係，以宗法與封建兩大制度為護符的特權階級相衝突。因為既然人人平等，則「州官可以放火，百姓不能點燈」的官僚特權階級，便再也不能存在。而「禮不下庶人、刑不上大夫」(禮記·曲禮上)的傳統觀念，更不得不予以修正。於是與社會中既得利益的特殊階級，乃又產生在意識上的無形衝突。

以上所說的，便都是基督教不能在中國文化園地裏扎根，更不能深入中國社會的血脈之中的最主要原因，更是大部分中國歷代的當權者與知識份子

未能接納基督教信仰的關鍵所在。唐代之景教以至明末清初之天主教，雖能盛行一時，但最後仍然慘受排斥之苦，以至雲散煙消，一無踪影，推源溯始，與上述的種種原因，不能不說有極大關係。

近百年來，由於基督信徒孫中山先生倡導辛亥革命，推翻了數千年的君主專制政體，取消了帝王的尊號，中國乃不復再有「奉天承運」的「天子」之存在。此在中國數千年的歷史中，實在是驚天動地的大事。他所提倡的民權主義，更是眾民平等理想之實現。此與基督教以上帝為「我們在天上之父」的信仰，又有相互暗合之處。而他之推翻專制，建立共和，又與基督教信仰中之天賦自由意志的信仰，相互關連。此外則民初時代的五四運動與新文化運動，更極力提倡推翻固有的宗法封建的制度與意識。時至今日，則平等自由的觀念，早已成為萬民所共同追求的理想；而帝王專制、與宗法封建的思想，再也沒有人敢於公開擁護或極力提倡了。

在這中華民族遭遇千載一時之大轉變時代，正是基督教在中國廣傳福音之大契機。基督教之認罪悔改，遵奉神旨的福音，大有助於自由精神之建立。因為就基督教言，自由不止是權利，而同時也是責任。是以說：「你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。」(約八32)所以自由必須與法治並行。基督教相信人對上帝必須遵行誠命，而上帝對人，又有親如父子之關係，此對中國之走上法治、博愛與平等之路，也可以發生很大助力。所以基督教要在中國傳揚，這實在是千載難逢的一大契機。而作為中國文化之主流的儒學思想，亦當趁此時會，作一大修正，重立中國之道統。此時此際，若真有人能創建國學化之神學與神學化之國學，則對中國文化以至基督教神學前途的發展，一定有很大貢獻。

## 中文聖經註釋第十二次座談會

《中文聖經註釋》第十二次座談會繼去年五月在台北召開後，又於同年十一月廿四日在香港舉行，出席會議的編輯委員會成員、作者及特約人士共十人，計有周聯華博士、周郁晞博士、周天和博士、丘恩處博士、駱維仁博士、黃永熙博士、何世明牧師、沈冠堯牧師(主席)、黃耘蔚牧師(記錄)。會中檢討並討論重要事項多件。主要是決定於1987年前出齊新約全套註釋以便作為廣學會創會一百週年之部份獻禮。與會新約作者即席肯定交稿日期在1985年至86年上半年。其次為委出丘恩處、黃耘蔚、

沈冠堯、黃永熙為審核小組，專責辦理作者向有關方面申請資助休假撰稿事宜。會議通過了歡迎多位新作者參加本註釋寫作行列，計有張明佑教授，陳慶文牧師、張景祥牧師、楊東川博士、邱武華博士、許天賢教師等，該數位作者現居美國、菲律賓、星加坡及台灣。至此，新約全部書卷已有註釋作者。舊約尚欠撰稿人的書卷共有九卷。仍待積極物色人選。會後同人等在北京道翡翠樓共進午餐，藉申團契。(耘)

# 中文聖經註釋的回顧與展望

黃耘蔚牧師

1984年悄然告別，我們已大踏步地走進1985年的門檻。新的一年帶來新的希望。中文聖經註譯經過了一段漫長的冬眠之後，盼望在隆冬已過，陽春沛臨之時，與萬物一起復甦，生機蓬勃，今年結出豐滿的果實。回顧過去一年，我們呈獻給上帝和讀者的，雖然僅有《使徒行傳》一書，但各作者都加速了寫作的步伐，尤以新約註釋的作者，各人已許下宏願，要在兩年內全部脫稿。希望文藝出版社來得及在1987年慶祝廣學會創立一百週年時作為獻禮的一部份。在這個目標的吸引和鼓舞下，去年我們已加倍努力。一年內編輯委員會召開了三次會議，邀請作者及有關人士出席。這是自1976年以來向未有過的事；三月的一次在香港，五月一次在台北，十一月一次在香港。透過這幾次會議，檢討了過去寫作和出版的情況；訂定可能成稿及出書的日期；補充和物色新的作者。現在謹向讀者和關心本註釋的主內同道報告一下概況：

一、已經出版的註釋有第廿七卷《新約概論》（周聯華著）；第卅六卷《加拉太、以弗所書》（周聯華著）；第卅二卷《使徒行傳》（陳嘉式著）。  
二、即將出版的有第廿五卷《西番雅、那鴻、哈巴谷書》（丘恩處、李景雄、周聯華著）；第卅八卷《帖撒羅尼迦前後、腓利門、提摩太前後、提多書》（石清州、陳佐才著）。  
三、在撰寫中的書卷，新約計有：第廿八卷《馬太福音》（廖上信）；第廿九卷《馬可福音》（鍾志邦）；第三十卷《路加福音》（陳嘉式）；第卅一卷《約翰福音》（張德香）；第卅三卷《羅馬書》（潘應求）；第卅四、卅五卷《哥林多前後書》（周天和）；第卅七卷《腓立比、歌羅西書》（駱維仁、周聯華）；第卅九卷《希伯來書》（周聯華）；第四十卷《雅各、彼得前後、猶大書》（彭德修、楊東川）；第四十一卷《約翰一、二、三書》（張德香）；第四十二卷《啟示錄》（周聯華）。舊約方面計有：第一卷《舊約概論》（丘恩處）；第二卷《創世記》（丘恩處、

謝秀雄）；第三卷《出埃及記》（丘恩處）；第六卷《申命記》（張景祥）；第八卷《士師記、路得記》（許天賢）；第九卷《撒母耳記上、下》（郭榮敏）；第十三卷《約伯記》（張明佑）；第十四卷《詩篇概論、一至七十二篇》（周郁晞）；第十五卷《詩篇七十三至一百三十篇》（邱武華）；第十七卷《傳道書、雅歌》（李熾昌、周聯華）；第二十卷《耶利米書及哀歌》（丘恩處）；第廿一卷《以西結書》（謝秀雄）；第廿二卷《但以理書》（謝秀雄）；第廿三卷《何西阿、約珥、阿摩司書》（蕭清芬）；第廿四卷《俄巴底亞、約拿、彌迦書》（張明佑、陳慶文、陳南州）；第廿六卷《哈該、撒迦利亞、瑪拉基書》（張明佑、張景祥、陳慶文）。

- 四、未有撰稿人的書卷為舊約第四卷《利未記》；第五卷《民數記》；第七卷《約書亞記》；第十卷《列王紀上、下》；第十一卷《歷代志上、下》；第十二卷《以斯拉、尼希米、以斯帖記》；第十六卷《箴言》；第十八、十九卷《以賽亞書》。我們懇切祈求上帝為這些書卷預備合用的人選。也誠懇地盼望教會的支持和你的代禱。這個出版大計雖非「百年大計」，但從發起至今已歷十載，也許它會是一個二十年大計吧？
- 五、緣起及組織

這個出版計劃最初的發起人為周聯華博士、黃永熙博士、蕭清芬博士、潘應求博士、張德香博士、丘恩處博士、胡聯輝博士等多位不分宗派的本國學者和神學家，獲得基督教世界傳播協會贊助；交由基督教文藝出版社出版發行。編輯委員會的成員現在是：總編輯周聯華博士；舊約編輯丘恩處博士；新約編輯張德香博士；執行編輯黃耘蔚牧師；義務司庫黃永熙博士；委員會主席目前為文藝出版社社長沈冠亮牧師。

（編者按：本文作者為中文聖經註釋執行編輯）

# 書訊

## 詩歌集

魏非比、章德英編 編號：2064.2

大20開 全書140頁 定價港幣16元

The Pentecostal Holiness Church  
WING KWONG PRIMARY SCHOOL  
*Hymns and Songs*

共收聖歌一百三十四首。主題計有：上帝、創造、慈愛與關懷、禱告、耶穌的生命（誕生至復活）、上帝的子民、聖經、跟隨耶穌、學校生活等，除經過時代考驗，證明普受重視者外，亦譯載晚近著名新詩與聖誕詩多首，文字簡練和諧，便於學童練唱。

（歡迎本港基督教各宗派屬下小學或獨立之教會小學採用本社的詩歌集。採用的學校人數如接近兩千或超過兩千，本社樂意在封面上代印校名。詳情請來電或來函查詢。）

## 經文彙編

（第十七版）芳泰瑞編

編號：701 大32開 全書968頁 定價港幣六十元

*A Concordance Of The Old And New Testaments*  
Compiled by Courtenay H. Fenn

本書是教會牧師、傳道人、神學生及樂意追尋真理的信徒等研經講道必備的工具書。前南開大學校長張伯苓先生為本書作序謂編者將聖經中「含意各字句，條標縷註，指示纂詳，任查經者依法叩求，罔弗應之如響，與鐘無異。」所以潛心聖道的人，置此一編，誠可得左右逢源之樂。

全書字詞按羅馬字母排列，另列部首目錄，畫數目錄，極便讀者查閱。

## 「析《卡拉馬佐夫兄弟》『叛逆』一章 所論之罪惡問題」一文簡介

《文藝》雜誌第十二期刊出文章之一；作者陳愼慶

陳錫麟

第十二期的內容，包括二十六個題目，為甚麼在《通訊》中介紹這一篇呢？

### （一）從不同的觀點討論「罪惡」問題

他把杜思妥也夫斯基藉小說人物所表達的論點，分為

1. 對歷史上罪惡事件的詮釋
2. 挑戰傳統對苦難問題的解答
3. 對人生苦難的究詰
4. 人道主義精神的鼓吹

我們可能不同意某些觀點，但可以引發我們的深思。

### （二）作者的身份

作者陳愼慶君是中文大學崇基神學組正在學習中的一員，是研究生還是讀學士學位的，我可不大了了。但我們決定用了之後，才從陳佐才牧師處得知他是一位「思想型」的人。無怪他的分析，組織的能力，那麼強。無怪對著作非常慎重的學者沈宣仁博士，願為這篇文章提意見，修改註腳。筆者在

不同神學院濫竽教席二十餘年，在以百計的生徒中，所見是治會、牧養、培靈、佈道、音樂、教育，甚至將來會成為教會領袖，教會企業家的都不少；但善於發現問題，深入探討，獨抒己見，而又能合於邏輯推理的，並未多見。這樣的同學交功課，得分未必最高；但可以肯定的，在課餘和我的接觸會更多，我對他們的鼓勵和要求也會較高。現在香港神學教育一片興旺，但願主持者對不常見的這一類學生，多加培育，為將來建立自己（華人）的神學，準備人材，因為中國教會迫切期待神學思想家。

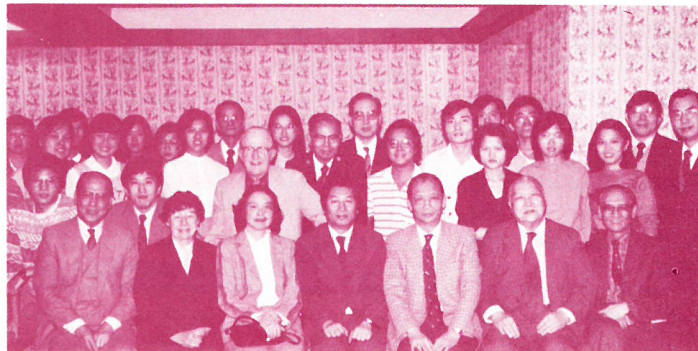
### （三）寄望陳君繼續努力

半世紀來，我見到彗星一般，一出便光芒四射的作者不少，有的一生就那麼一篇文，一本書，難以為繼。原因有許多，但本身是否有「鍥而不舍」的精神與毅力最要緊。願陳君的文章一篇比一篇好。但我這點期許，不要成為陳君的壓力，多寫自然會有好文章。

## 歡送前社長聚餐會

本社前任社長黃道一牧師於去年底任滿，社方董事會，出版委員會，與全體同工特於十一月三十日晚六時半假河內道客香村設筵歡送；是晚到會者計有董事會董事，出版委員會委員與社內同工，共三十餘人，筵開三席；攝影留念後，即由董事會主席黃永熙博士致詞並贈送名貴禮物，再由黃道一牧師答謝，隨即開席，至八時許始散。

黃道一牧師離職後，過渡期間內將由本社董事沈冠堯牧師暫行代理社長職務。



聚餐會全體

*The Farewell Dinner held for Rev. Daniel Wong*

## 廣東教牧同工訪問本社

廣東省基督教代表團十人，應香港基督教協進會邀請，在十一月廿一日至廿八日來港訪問各教會和機構。廿七日下午五時十位教牧同工在團長梁福寰牧師帶領下蒞臨本社參觀。由董事會主席黃永熙博士、代社長沈冠堯牧師、編輯黃耘蔚牧師接待。黃博士講話歡迎各代表後，簡略介紹本社之歷史沿革謂，本社前身名為輔僑出版社，而輔僑出版社又創設於一九五〇年代用以繼承上海廣學會之傳統。黃博士繼續介紹本社之出版概況，並表示樂於提供國內教會教牧人員、神學生等所需之參考書。

代表團黃廣堯牧師感謝文藝社之熱誠接待，並報告廣東教會近況。黃牧師表示目前急於恢復辦理神學院，訓練教牧人員接班人。故此需要大量教學材料，多謝文藝社本肢體關懷之精神，慨允贈送參考書籍。茶敘畢，各代表自由參觀本社設備及選購書籍，賓主拍照留念後，於六時告辭。（耘）



廣東教牧同工訪問本社

*Pastors from Gwangzhou visit with CCLC Staff*

## 基督教文化學會 舉行學術座談會

本社附屬之基督教文化學會自成立以來，多次在香港大會堂及聖安得烈基督教中心二樓禮堂舉辦有關文化學術之講座，每次均有多人參加，反應熱烈。去年十一月廿七日再假會所（聖安得烈基督教中心四字樓）舉行小組學術座談會，以基督教與文化學術關係為中心論題，互相研討。參加者有會長何世明及委員何天佑、李志剛、劉哲暉、江寶靈、植栢榮、黃潔芳、麥燕芬等。何世明牧師任座談會主席，與會者均熱烈發言，對基督教與文化學術關係及目前教會未能發展該項事工之種種原因，均有極詳盡之發揮。座談會紀錄已在《基督教周報》一〇五八期發表，盼能引起同道廣泛之注意。



座談會部分與會者左起：何天佑，何世明，劉哲暉，植栢榮，李志剛，江寶靈。

*Some of the members of the seminar held by the Cultural Society.*

## REV. AND MRS. DANIEL WONG ATTEND FAREWELL DINNER IN THEIR HONOUR

Over thirty people from CCLC's Executive Committee, Publications Committee and the staff gathered together on November 30 at the Home Restaurant to farewell the Rev. Daniel Wong as Publisher.

Dr. Heyward Wong, Chairman of the Executive Committee, spoke words of appreciation for Rev. Wong's contribution to the growth of CCLC and presented Rev. and Mrs. Wong with a gift.

The Rev. Daniel Wong has been Publisher of CCLC for five years and completed his contract at the end of 1984. His family returns to Canada for a short visit. The Rev. Daniel Wong will remain on furlough until May of 1985 when he will return to Hong Kong for another assignment. Mrs. Gay Wong and two sons return to Hong Kong in the middle of January to continue her work and the boys' schooling.

---

## CCLC TO DONATE BOOKS FOR SEMINARY IN GWANGDONG PROVINCE

Following a visit to CCLC by Church leaders from Gwangdong Province, CCLC Executive Committee decided to provide a large gift of books for the library in the new seminary being planned by Gwangdong Church leaders.

Ten representatives of the Church in Gwangdong visited CCLC on November 27th. They were received by Dr. Heyward Wong, Chairman of the Executive Committee, Rev. Abraham Sen, Acting Publisher, and Rev. Willie Wong, Senior Editor. Dr. Wong explained to them the growth of CCLC from the former Shanghai-based Christian Literature Society and offered CCLC's help in providing books. The delegates then shared their hopes for opening a two-year seminary in Gwangzhou and expressed a need for books for the library.

Each delegate was presented a gift packet of books and they bought many more for themselves as they browsed in the bookstore.

The church leaders came to Hong Kong at the invitation of the Hong Kong Christian Council and stayed from November 21 to 28.

## PRIMARY SCHOOL HYMNBOOK PROVES GREAT SUCCESS

CCLC has recently sold 2,000 copies of *Hymns and Songs* to the Pentecostal Holiness Church Wing Kwong Primary School. The school had their own name and school song printed on the cover of the book.

CCLC will be glad to provide for any other school wishing to use the same contents. Please call CCLC if you are interested.

## REPRINT

*A Concordance of the Old and New Testament*  
compiled by Courtenay H. Fenn, 17th printing

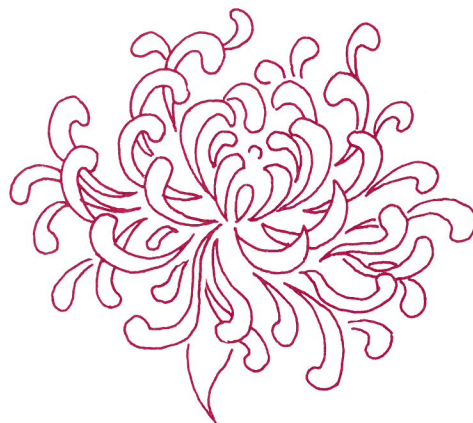
The Concordance is a necessary tool for ministers, seminary students, and all those who wish to study the Bible. We are happy to keep this useful book in print.

---

## CULTURAL SOCIETY HOLDS SEMINAR

On Nov. 27, 1984 the Cultural Society had a seminar with the topic "The Relationship of Christianity and Culture." The Rev. Simon Ho was the co-ordinator, presenting the topic which was then discussed by the participants.

The Cultural Society was formed by CCLC for the purpose of studying Chinese culture and Christianity. In the last four years it has held a number of lectures and seminars. Their meeting room is in Flat 4-C, St. Andrews Church Centre, Kowloon.



---

基督教文藝出版社

香港九龍北京道五十七號三樓

電話：三·六七八〇三一

代社長：沈冠堯

編輯：張興仁

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

57 PEKING ROAD, 2ND FL., KOWLOON, HONG KONG

Tel: 3-678031

Acting Publisher: Abraham Sen

Editor: H. J. Chang